



FOR ANY LEGAL AID CONTACT:

THE FRONT OFFICE DISTRICT LEGAL SERVICES
AUTHORITY, KOHIMA, DIMAPUR, WOKHA, PHEK,
ZUNHEBOTO, MOKOKCHUNG, TUENSANG,
LONGLENG, KIPHIRE, MON AND PEREN OR ANY
LEGAL SERVICES CLINIC

YOUR RIGHTS MATTER



A BOOKLET ON

**NSLSA - Ükenjame nyoi pu
khong chingmeilingpu thremlei
lamhao laitep (Konyak)**

Translated by: Smti. Amei Konyak



Published by:

Nagaland State Legal Service Authority
DC Office Compound,
Nagaland Pensioners Association Office Building, Top Floor
Nagaland : Kohima - 797001
Helpline: +9118003453883. Office- 0370-2290153
Email: nslsa.nagaland@yahoo.in
NSLSA HELPLINE-15100

Hon'ble Mr. Justice Ashutosh Kumar

Chief Justice, Gauhati High Court

————— & —————

Patron-in-Chief NSLSA

Hon'ble Mr. Justice Kalyan Rai Surana

Judge, Gauhati High Court

————— & —————

Executive Chairman, NSLSA

Hon'ble Mr. Justice Soumitra Saikia

Judge, Gauhati High Court

————— & —————

Chairman, HCLSC

Kohima Bench

Mr. Neiko Akami, NJS

Member Secretary

Nagaland State Legal Services Authority

2026

NALSA ÜKENJAME NYOI PU KHONG CHINGMEILINGPU THREMLEI LAMHAO LAITEP

(NALSA COMMUNITY MEDIATION TRAINING MANUAL)

Ükenja me nyoipu kahtalan(community) chingmeilingpu me ngohlakjingne üneyi ne chingshao yaphen me, kahtok, nokwepu, noksalan, yupe lanphei moppu ngai wante ngao sho tümlak jingne hüyange yoi wankon me naangpu(local resources) meie anglak jingne, moppu ngao wante ükünja me nyoi pu kahtalan mong me tremlei yahyang pheilan monglung ngai-e ngao sho tamnang.

Linge tailak ükenja me nyoipu kahtalan(community) me yaphen yange hao-e mop ngaipu shangshih jeang (informal) lam me lanshe ling hampu waglam (formal legal system) kih yeji pe ngao shotam lak jeang enang. Hatüo a mongngao, pongshei me ngaopu üne monglung te ngaoshenpongpu lan (mediator) e ngaophen a yepha hüpoi ükhongte heange tampu üne ngao hupu jeang üpontow-e ngao ne tempu ngoh nang.

Ükünja me nyoipu kahtalan chingmeilingpu jingne ükhonge yoi yoi nyingte sholinpu(solution) palam me linglak hei ngohnang. Ükünja me nyoipu kahtalan kai-e chingmeilingpu üne teijaipu (mutual) teihpu juteih ükhong monye meitam yahpu kai-e chingmei te pokpu,ngaokeng or chingmeilingpu noksalan mongme or ükünja me ngoipu noksalan pa me linge shotampu oklak.Ülam kihe lingok pu me monghum pu ngohnang, ngoiphahe hüyange ükhongja me ngoipu lan teihjing.

Ükünja me nyoi pu khong chingmeilingpu a üneyi moilan teihpu juteih me towlak ngohnang. Lom-e üneyi ne ye-ok yeshangpulan hüyange yaphen ümei yetow pulan jingne, müktakpe/ teihjing a teishenpu(relationship) meie anglak jingne. Üne teiyeshengpu

mopngai ne yetamlak jingne. Hüyange chingmei ngohlak jingne. Chingmei laypulan(mediators) a moilan shingpu ükünja me nyoi pu woipulan, aoyim te tüman e monghah eman ütingpa me üne ngaoting juteih jingne.

Jamshe, eman-e moppu/telapu shaiha shotampu yeje, hüpoi teishinpu meang ngohpu linge yenang, monghüm ling yenang, hüyange nyoi külak hepak jingne chingmei o lingtamnang. Tüokai-e wangheingoipu me wongnang tamnang üne khongtüp me chingmeilingpu tamnang. Okpungepu toiling jong ngoi (institutionalised) ükenja me nyoipu chingmeilingpu taitam chingshao me ngaishonpu. Ükhong te henglak ,gho(court) me yaphun yange, üne linge, Üne linge yepu te teinlak. Tüone meange leppu okpu haoe chingshao a ülam kihe Gho me ngaopu kaie laan-e tamnang.

Mopngaipu Üpongtow shingokpu

Mopngaipu a üyin me ütingme ngaipuja ngohnang. Hüpoi tüo kai-e wepa ne meng sholak yeje yesheküma teishenpu mengtam lak yeji. Toman mongme hangkihpu mopngai shingokpu kai-e hüyange mopngai pu-e ngaipu, meitamyahpulan e ükünja me nyoipu kahtalan eman mopngai wangpu jeang. Shingoklak phein-e leipu (comparing) me mopngaipü mapu ngaoshong ülam angpu, eman e shinglak hangne chingmeilingpu a lom-e toihalan, yeokyeshanpulan te jamphong pu , phalak ükünjame nyuopu lante hüyange hatüo a nyaisheme shingoklak, ongpu oklak, hüyange hatüo e wongpha tamlak, üküm ne, mopngai pu jeang shing pu me meitampa a shinglak hangkü moppua pahjai tai, hüyange hanghü hepak khaksu e ükhong nyi pa me ngao pu kai-e yemei pe mophah shepu mepu a hepak ümei me deingao e meitampu üne shüpsa tam.

Pongshei mopngaipu Ükenja me nyoipu chingmeilingpu

Ükünja me nyoipu kahtalan khong (community) chingmeilingpu

Nyanshangpu Teimongpu tümshopu hüyange tümta nyan yangphei lai

Nyanshangpu tümsho e teimongpu a ükümpa ngohnang. Chingmeiwangmei jingne yeongpu yaphen ja ngohnang. Hatüo a jaoshihe, khongkümpu, pongshei me hüyange hatüo a shupu mongpu juteih me yaphen pu ngohnang.

Meie nyanshangpu kai-e ngoikülak mop mepu yin-e angnang. Hüyange chingmeiwangmei jeangme ükhong nye te eman-e ngangling pu me monghüm ngoh nang üne üküm ne üting laglak pa ngai tampu ngohnang. Teimong pu ngao a ükhong nye-e mongpu meie shinge okpu me ngainang. Chingmeilangpa-e teihtow lak a eman toimok wanglam (role) nyan-e angpu shaha yüji hüpoi monghüm phei meimapu, khakshupu hüyange wangshüm teipha pu nyan-e angpu kihe ngohlak wongpong.

Pupawanglam Juteih phei üne chingmeimongmei me meangpu

Pupawanglam me teihpu juteih a chingnyoi wanglam üshei shingpu yeiji, hatüo a wangshüm haopu, meimapu hüyange shingngoh ne tampu, ükhong nyi mei-e teihpu me. Toinyu ne meanglak ülam hei ngohnang.

Jatli,meangpu wanglam, süko nütan hei shinge okpu me hüyange wangpeang me okshangpu, juteih pom-e meangpu mepu laglak, ükhong lili me monghüm ling lak, hüyange pupawanglam kih i-shepu wangshüm phei shaotan tümlak, chingmeilingpu-e tien-pu bangpu hei hipak phe me tamheihanpu khong tangme okpu ngelak.Tamheihan pu khongtüp leppu India, pupa wanglam me o kentine juteihlak, chingmeilingpa-e mop sha-ha sholin lak yeji, i-e moilan jingne wangshüm tei haopu hüyange chingmei wangmei khong lingpu te jam phongnang.

Üyin wanglam nyoingoh,ngaokhüm hei wanglamlampa shongte jamphong lak jingne kahta Ütam shonpu.

Chingmeilingpu lak jingne üyinwanglam nyoingoh(Ethics) hei ngaokhum (law) a jakihpu shongnyu nyi kihpu ngohnang, chingmei lingpa-e aope mei-e tamlak hei hangkü eylak shinglak wongpong. Ülam khakshupu toilam üpontow shinglak(LSA Act,Section 89 CPC, hüyange NALSA/SLSA/DLSA toimuk wanglam jeang) hüyange üyin wanglam nyoingoh me monghüm üyong phei woi-e mongpu juteih, hüyange meie nyan-shangpu anyange.

Hatüo ükeangnyu phei te woi pu phei, ükünja me nyaipu khong chingmeilingpulan moppu shaha sholintampu yüji hüpoi tei-monghum ngaotingpa me lingjon pu me, ükhonglante wongphae tannang, hüyange ngaokhüm wanglam te wongnang ne tamnang,chingmeilingpa a chingmei linge ngai tampu shaha yüje hüpoi ngaotingpa te paotükpa hüyange ükünja me nyoi pu khong jingne üyin wanglam nyoi ngoh ümei ngohnang.

a nyihjeih she ngaipu pongshei kahtalan mop linglak jingne jampu ngohnang.

Ükünja me nyoiipu khong chingmeilingpu e chingmei lam me, moppu ngaoshong lingpu tüo e moppu lingyepu nyaishemme, shinge oklak hüyange wangshüm hao pu me teishenpu, tüo hipak me, ükünja me nyoi pu khong chingmei lingpalan eman-e itpumong shinglak wongpong hüyange mop pu jingne chingmeilingplinglak tokphei te yü-ye lak teihpu juteih kai e, mopngai pu me janlaipu tailangpu omnang,bangnyuha ngaokeang me hüyange moppu me ngao lak mong yepa pu khong chingmei lingpu yeoklak ja kihkihpu mop teihpu me , moppu phei shupu ngaoshong lingpu me, chingmeilingpu lan moppu lan phei shupu me sha ha jan yü-ye pe, hüpoi eman neo shemeilak monghüm phei lanshe ulaopa lam me moppu ngaoshon te leilak ngohnang. Tüo lingpu kaie, ükenja me nyoiipu khong chingmeilingpu a shemeishe taipu oklak moppu lagtam pu shaha yeji hüpoi chingmeimongmei jongyapu, ngaotingpa hüyange wankon yaphen me teishüpschapu ngoh külak.

Chingmeilingpu lingtaipu

Tüojingne chingmeilingpu lingtaipu lan tah pu lamme

- Yaphen cha (eppu/süowang) tümtapu, poneyahpu,jonlak ngaoküm linglak hüyange ükhong monye-e mong e ngaolak.
- Yaphen ni (Jamshe ngaopu hepak hei lom-e ngaopu hepak) shangshih ngaolan ngaipha-e ngaolak hüyange wongpongne mengma, lom-e taishengpu oklak.
- Yaphen lüm (Teingao pu hei alao lan lelak) sholinpu ngaitampu, emante tok leitüoh, hüyange Ükhong mongpu yeme toiling tüoh.

- Yaphen peli (Teimongpu & küptampu) tümshopu nyan angtüoh, fūo phatüoh, hüyange moilan monge küptüoh or shotüoh.

Hatüo yaphen lan mongme jaoshihe yakai nyit e chingmei lingpa te ülam haolak hüyange ükhong lan yinpu, wangshiem haopu, hüyange lingyahpu ye me taioklak.

Yap- hen	Mük- takpe	Teih- jing	Chingmeilingpa Toishao
Yaphen 1: Süowang	Monghüm ling tüoh, Jümeang shemaishe hüyange yinlak lam lingtüoh, pongshei nyoiphan jongjing	Ükhonglan ülam shing ok-e ey-she-e teihpu hüyange ngaoting me eyne monglak wongpong	• Wangngai pu nyoiphang jongjing tüm lak pongshei pu phei • She-eam puphei pon-e; chingmeilingpu lan pongshei pu • Ükeangnyulan linglak hei monghüm mongngao (incl. Individual Session rules) • Ükeangnyu ngaokeang; wangshüm haolak, pokpu yüngohlak, mongpha-e jailak, Üne monghüm pu phei. • Ükhong monyi nanpheang tüoh üne ngai pha-a pokpu yeinangpe ülonglai ngao tüoh, hüyange kahtalante ngai pha-e ngaolak jingne hengtamtüoh

11. Tonglaklan a meie ling yange pongshei me tongtüoh-ümeang pha pu lagtüoh, ngao eypu ngaokeklan shu-e eyyah.
12. Ükhong nyi te wangngoi ngaolak jingne heangtam tüoh-eman pungao, teihpu jüteih hüyange teihtowpu eylak jingne nanpheang tüoh.
13. Shelupu yaphen me ütah te ngai-e leppu ngao-wongponglan, sahng(values), hüyange yü ngao okpu jingne taihtow pu.
14. Jünte ngohlak jingne nyoi phatüoh-ükhong nyi jan yehao me teih ne tamtüoh
15. It angpu mongkhah-Teimongpu hei tei yümong pu juteih shinge ngoh yah
16. Wantoh-e khoih ngaoyang phei wangshüm phei ngaolam linge yepu- ükhong nyie wangponglan ngaolak jingne lam woi tüoh, ümeang pha pu lam me yüji pe.

Ükenjame nyüo pu khong chingmei lingpa lingpu wanglam.
 Ükenja me nyoipu khong chingmeilingpa a chingmeilingpu lingpu me mongjam ngoh lak wongpong. Eman a ngaophen pu-lan yeshüküma ngaokhüm shingpa yüje, hüpui pongshei me te-ingao lak jingne hepak lingngai numno-e tampu lan ngoh nang. Eman me meipulan pongshei me nünpu, wangshüm, mongngao lo angpu hüyange moilan phei shu-e ngohpu-eman te üting lakne wangpu. Yekeng lan te wangshum pha pu kai-e, wanglum ümei püohlak mepu lagnang, hüyange leppu wanglam ümei lingnang. Ükenja me nyoi pu khong chingmei lingpu lan monghüm wong-nang tamnang eman yupe chingshem mongme, meie lingteki, ükünja me nyoipukhong chingmei wangmeie yupe chingshem phei sheyong she moppu sholin tamnang. Tüo-e wangngoipu, honglimongmei hüyange hepak laoleng ngohlak chingmei khongtup me lingngai tamnang.

Teishinpong juteih wong chingmeilingpu me

Teishenpong pu a chingmeilingpu me üyin ey ngohnang. Juteih wong a wongpong ükeang nyoï lingngaie teingao lakjingne.

Hatuo juteih ngao hatüo me omnang.

1. Pokpu yünangpe laanshe jai okpu- ngao eypupate sholak jingne hepak phatüoh.
2. Pokpu mepu yane ngohtüoh- Ngao eypu kahta te teng jai-e ngohtüoh.
3. Shingeokpu haotüoh- ngum khuhpu, mükleipu, shohküno-he heangpulan jontüoh tao ngenang yeshukuma yelak pe nyuotüoh' she eypu kihpu.
4. Nange jaiwante, jan-e yelak jingne tahteih- ngao eypulan ngao hei kek hei teihpu te kentingsshake jai tüoh hüyange jan yelak yijepe shinge yahtüoh.
5. Yelakpe khoihe eytüoh-meishing oklak jingne ngaomük ükeangnyu lan ey yetüoh.
6. Pongshei me ngaokeklan ülonglaie ngaotüoh-ey yang phei ngao yelak pe ümeang lam me yeteihpe yeshukuma ngao phen yepha pe ey tüoh.
7. Shingokyangphei te tok leitüoh-tongtüoh, 'tao e ütingpa shing yah ya?
8. Ngao ye ngai pu füo shingpu- püm nyoï ngoh te toke leitüoh, ngao wüinghei jünge ngohpu.
9. Jünge ngohtüoh, nangnying te püm nyoingoh ngaie hao tüoh-yak nyi ye hao pe, pongshei ngaowüing hüyange jünge mük me lei.
10. Ngai pha-e tonglaklan tongtüoh-Jenang, yüje she ngaopu phei-a khoihe ngaopu te heangtüoh.

Yaphen 2: Jamshe tei ngaopu hei lom-e ngaopü	Ütingpa yaphen nyoï hüyange hei linglak jingne teihpu; mongkhahe ngaipu tük jon okpu	Ngaolak jüteh yesheküma ngaolak ngaomükkan, monyi khong mepu ngao hupu, wongpong, teihjing shinge okpu	• Mongpha-e jaipu • Ngaolan shaijümpu;ngaipha-e tongpu,jinge meimei-e yam leipu. • Moppu yalah shinge okpu hüyange yinlak lam yunangpu. • Jaheija shinge oklak wong: phatamnang
--	--	--	---

Yaphen 3: Teingao okpu hei lelak(ülam)	Shangshih mepu oklak pa lam te popu; tok lai-e üne shemei pu jüteih pheii linge oklak lam lepu
Ükhong nyi jam e khakshu pupa ling ngailak, meimapu me, hüyange mongpha pu me yaphen e sholinpu	Shaotam tümpu mopshak juteih;ngaophen yünang,jüteih ngao üshei nyan anglak. • Juteih üla jonlak ülam(tools);toimok wanglam nyamlepu, ngaikülak tokphei ye jüteih wankon • Ükeangnye me tüpling lepu; (Ümee ,hepak,teishienpu,nangpulan • Ütingpa me tokpu • Müktakpe ngohpu yaphen ülam jontüoh.(Ngaokeng, yaphen wangpu, meimapu linge jonlak ngaomük). • Meie ngao sholinlak jingne heanglak;(linghu yahhupu,jamshe jane ngao phen yahpu). • Tükjon okpupa me meima e pomleipu; ütingme jakihe,lingyahlak ükeangnyu,üyin ang okpu. • Lüo-e nyanpu sheshoi she linge yelak yakpa hüppu Üshop.

Yaphen 4: Teimongpu hei küptampu	Ükhong mongpu mepu janyange shatampu;meie shingokpu hei wanggoipu pheii shopu
Jaoshihe nyan yange teimongpu(ma-e tamshonge,yeshéküma shinge okpu ükeangnyu lan kholi haopu) Ükhong monghüm pheii yanpu.	Teimongpu khakshue nyan lak (aohe,hanghe, aope, ümee, itsheampu hipak • SMART amunglangpu specific-khakshupu measurable-itshempu oklak Achievable- linge oklak • Relevant-Jeilepu ,Time-bound-linglak teihjing itpu hepak kihe khakshue sholinlak. • Eih leipu, meimeie tok leipu, hüyange linge nyaopu pahjai shemamshe ngaipu(moppu üne ngai yepu ne mengma hang eylak. • Tamshongmaa; sholinpu nyan angpu pheii man shopu ngaipu shangshih; teiyemong maa; ngoikülak jingne meipu ngaipu yahtüoh • Len tephei yaphen te lei yetüoh, nang mongpu juteih tow tuki she, tinge tampu yahtüoh • Füo monye khong te nyane phatam tüoh • Wangshüm phapu pheii küptüoh: Ükhong nyi te minyong phatüoh, ngange lingpu shingokpu Ütok me ngai leipu te heangtüoh, ünepa yaphen kholihe eytüoh.